

Newsletter January 2008
Annual General Meeting

The Association's Annual General Meeting was held on Sunday, 25th November 2007 at 2.00 pm at Bedford House, Amoy Street, Southampton, SO15 5DR. The new committee members are as follows:

華人協會第八屆全體會員年會召開

華人協會于二零零七年十一月廿五日(星期日)舉行了第八屆全體會員年會。與會會員在年會上選舉了新的一屆執委會委員。新當選的執委會會員名單如下:

Management Committee 常務委員

Chair 主席	Ms. Ping Hua 華萍女仕
Vice Chair 副主席	Mr. Andy Lai 黎錦洪先生
Treasurer 財政	Ms. Haiying Tong 童海英女仕
Secretary 秘書	Mr. Kan Cheung 張根錄先生

Committee Members 委員

Mr. Heung-wing Ku 古向榮先生	Mr. John Tse 謝錦云先生
Mrs. Jenny Tang 鄧淑茹女士	Mr. Alan Tang ?
Mrs. Kwan-ying Wan 溫梁群英女仕	Mr. Alan Yau 丘王生先生
Mr. Chi-kin Tang 鄧志堅先生	Dr. Hengfeng Zuo 左恆峰博士

The Committee has the pleasure of inviting the following members to be co-opted members to offer help and advice to the association.

委員會很榮幸獲以下會員應允為增選委員，為協會工作提供幫助。

Ms. Yan Zhou 周彥女仕	Mrs. Shirley Lee 李秀珍女仕
----------------------	---------------------------

Mr. Qi Lin
林琦先生

Mr. Chi Yau
游志光先生

Dr. Fumin Huang (Headteacher of the Southampton Chinese School)
黃敏福博士 (中文學校校長)

Welcome to New Members **歡迎新會員**

The Association would like to extend welcome to our new members:
本會歡迎以下人仕成為協會新會員:

Ms. Zhou Ting, Ms. 李百加, Ms. Meihong Tian 田梅虹, Ms. Zachary Chu, Ms. Osanna Chu, Mrs. Kam Ha Yuen, Mr. Wai Tong Chu, Mr. Fumin Huang, Mrs. Shuwen Huang

Anyone who would like to join our association as members, please log on our website www.southamptonchinese.org.uk and download our application form or you can contact us by phone or e-mail. Please send back your completed application form to our office: 135, St. Mary's Street, Southampton, SO14 1NX. Membership is free.

歡迎加入協會成為新會員，可瀏覽本會網頁並下載會員申請表，或致電或電郵協會辦事處索取表格，填妥申請表後，請寄回協會辦事處: 135 St. Mary's Street, Southampton, SO14 1NX. 會員費用全免。

Congratulations to our chair , Ping Hua : 2007 BBC South Community Champion **恭喜主席華萍女仕獲頒發 2007BBCSouth 社區冠軍獎項**

The Chair of our Association, Ping Hua, has been awarded the Community Champion Award 2007 by the BBC South in the category of Racial Harmony and Understanding. It is the first time that a community leader from the Ethnic Minority Group received this award and it is a very big encouragement to the association as well as the Chinese community. We would like to congratulate Ms. Ping Hua for her achievement and all her good work for the Chinese community throughout the years. (photo)

協會主席華萍女仕獲頒發2007BBCSouth社區冠軍獎項，表揚她在促進種族和諧及理解的工作及成就。華萍女仕是此獎項成立以來，第一位獲得該獎項的少數族裔社區領袖，她的獲獎對於協會及社區是極大的鼓舞，在此恭喜華萍女仕傑出的成就及多年來對華人社區的貢獻。

Training for our Volunteers

志願者訓練

On 20th September 2007, eight volunteers from the women's group attended a one-day volunteer training course at the Southampton Voluntary Services Centre and were awarded the attendance certificate. Another training course on how to produce publicity materials will be organised for our volunteers in mid- January in partnership with WEA. (photo)

在去年九月廿日，八位婦女組的志願者參加了于修咸頓志願服務中心舉行的志願者訓練課程並獲頒發證書，在今年一月中旬，協會將與婦女教育協會合辦另一個志願者訓練班，學習宣傳資料製作技術。

Visit to Royal South Hants Hospital

參觀Royal South Hants Hospital

On 27th November, 21 members from older people's group and women's group visited the RSH and learned about its history and the services currently available and plans for the future. Apart from touring the site, the group also contributed their views on topics ranging from the walk in centres, patients' choice of hospitals and their personal experiences and gave suggestions on how services could be improved. (photo)

在去年十一月廿七日，長者組及婦女組共21位組員參觀了Royal South Hants 醫院，通過這次參觀，令組員對該院的歷史、現行服務及未來發展計劃有更深的認識。除參觀醫院設施外，組員並且就醫院的服務如即時診症中心、醫院選擇、個人體驗及改善服務等各方面提供了寶貴的意見。

Students from Chinese School awarded GCSE Certificates

On 25th November, 10 students from Chinese school attended the Community Language Certificate Award ceremony at Bellemoor School. They were awarded GCSE Certificates and also certificates of Merit of Excellence.

去年十一月二十五日，十名中文學校學生參加了在Bellemoor School舉行的社區語言證書頒獎大會。他們分別獲頒GCSE證書和優秀學生獎狀。

Chinese school facing funding crisis

中文學校面臨經費危機

The Chinese School is facing a funding crisis as the Southampton Council is currently considering cutting funding for the Community Language Service. The school and the Chinese Association have taken immediate actions to lobby the Council against this plan. The final decision will be made at the council

meeting in February.

因為市政府正考慮削減社會語言服務經費，令中文學校面臨經費危機。學校及協會已立即採取行動游說市政府放棄計劃，有關結果將於二月份發表。

Forthcoming Events

未來活動

A . New Year Lunch for over 50s

Date: 23/01/08

Time: 12.30pm – 3.00pm

Venue: Dragon Palace Restaurant

Places: 40

All over 50s are welcome to come to this event to celebrate the Chinese New Year. Priority will be given to members of Wednesday's Older People's Group. Tickets at £3.00 are available at the drop in centre or contact Mrs. Sun-fung Ngan on 023 8078 3838

長者新年聚餐 (50歲以上長者)

日期: 一月廿三日(星期三)下午十二時三十分

地點:龍軒酒樓

名額:40 人

歡迎50歲以上長者參加新年聚餐，餐券每位£3.00，長者組組員可優先購票，請親臨聯誼活動中心或聯絡顏新鳳女仕，電話：023 8078 3838。

B. Activities at Drop In Centre

聯誼活動中心活動

Health Talk : Diabetes

Wednesday 20th, February 2008 at 1.00 pm at drop in centre

A health talk on diabetes hosted by Diabetes UK will be held on Wednesday, 20th February 2008 at Drop In Centre at 1.00 pm. All are welcome.

健康講座: 糖尿病

二月二十日(星期三)下午一時聯誼活動中心舉行

全英糖尿病中心 於二月二十日(星期三)下午一點正在聯誼活動中心舉辦糖尿病認知講座，歡迎會員參加。

Community Information Day: in March

More details to be announced later

社區資料日: 三月份舉行
詳情容後公佈, 請會員留意。

C. Chinese New Year Celebration Events

農曆新年慶祝活動

Chinese New Year Celebration in Southampton: Dragon Dance + City Parade + Chinese Market

Sunday, 10th February, 2008 10.00am – 4.00pm

The Association has organised a very big City Event in partnership with Southampton City Council and Waterside Lion Dance Club to celebrate the Chinese New Year 2008. The event will start at the car park of the Civic Centre at 11.00 a.m with the Mayor of Southampton performing the 'Dian Jian' ceremony. Then it is followed by a series of superb traditional cultural performances including Chinese Folk songs, Chinese folk dance, dragon Dance, lion Dance, unicorn dance, Chinese martial arts and a spectacular Chinese firecracker display. After that, the Dragon Parade will start from the Civic Centre to the City Centre, stopping at some Chinese restaurants and finishes at Govesnor Square. This year, the parade will be joined by a troupe of students showcasing traditional Chinese costumes and a display of wonderfully designed lanterns from the Pario Project will also join the parade. There will also be a Chinese Market located in the Above Bar Street on the day. The market will start from 10.00 a.m until 4.00 p.m.

修咸頓農曆新年慶祝活動: 金龍大巡遊+中國物品市場

二月十日(星期日) 10.00am- 4.00pm

協會與修咸頓市政府合辦新春慶祝活動。當日早上十一時正于市政廳廣場, 由市長主持金龍點睛儀式, 隨著是一連串精采的中國傳統表演項目, 包括中國歌曲、舞蹈、舞金龍、舞麒麟、醒獅、中國武術表演及燃放爆竹。之後金龍巡遊至市中心各主要街道, 至抵達Govesnor Square結束, 今年的大巡遊隊伍, 陣容強大, 除金龍外, 並有各院校同學穿著中國民族服裝及Pario Project 設計的別緻花燈。此外, 當日于Above Bar Street, 設有中國物品市場, 早上十時開市, 直至下午四時。

***Chinese Market: Stalls required**

The stalls in the Chinese Market are open to hire. The cost is £35.00 per stall. Anyone who are interested in hiring a stall in the market, please contact our office 023 8023 7576 not later than the end of January. First come first serve.

***租用中國物品市場攤位**

中國物品市場的攤位公開租用, 每一個攤位的租金為£35.00, 任何有興趣租用攤位的人仕, 請於一月底前聯絡協會辦事處, 先到先得。

Chinese New Year Celebration Party

Sunday, 17th February, 2007 at Bellemoor School 1.00 pm – 4.00 pm

The Chinese New Year Celebration Party this year will be held in Bellemoor School, Bellemoor Road, Shirley, Southampton from 1.00 pm to 4.00 pm. Admission fee is £5.00 including food. Children under 12 are free. Please refer to attached poster for more detailed information.

新春聯歡會

二月十七日(星期日) Bellemoor School 1.00 pm – 4.00 pm

一年一度的新春聯歡會，于Bellemoor School舉行。入場券£5.00 包括食物，十二歲以下兒童免費。詳情請參閱附寄海報。